

16:1 **ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ** | [^{WH} **ΟΙ**] | [^{NA} **ΟΙ**] | **ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΚΑΙ ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ**
 kai proserchomai ho pharisaioi kai saddoukaioi
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj n_ Nom Pl m
AND TOWARD-COMING THE PHARISEES AND SADDUCEES
 approaching

1. The Pharisees also with the Sadducees came, and tempting desired him that he would shew them a sign from heaven.

ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕΣ **ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΧΗΜΕΙΟΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΕΠΙΔΕΙΞΑΙ**
 peirazO eperOtaO autos sEmeion ek ho ouranos epideiknumi
 vp Pres Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m n_ Acc Sg m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vn Aor Act
trying THEY-inquire-of Him SIGN OUT OF-THE heaven TO-ON-SHOW
 inquire-of to-exhibit

ΑΥΤΟΙΣ
 autos
 pp Dat Pl m
to-them

16:2 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** | [^{WH} **ΟΥΙΑΣ**] | [^{NA} **ΟΥΙΑΣ**] |
 ho de apokrinomai legO autos ouranos opsios
 t_ Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m a_ Gen Sg f
THE YET answerING He-said to-them -

2 He answered and said unto them, When it is evening, ye say, [It will be] fair weather: for the sky is red.

ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ **ΛΕΓΕΤΕ** **ΕΥΔΙΑ** **ΠΥΡΡΑΖΕΙ** **ΓΑΡ** **Ο** **ΟΥΡΑΝΟΣ**
 ginomai legO eudia - pyrrazei gar ho ouranos
 vp 2Aor midD Gen Sg f vi Pres Act 2 Pl n_ Nom Sg f - vi Pres Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
 - - - - - - -

16:3 **ΚΑΙ** **ΠΡΩΙ** **ΧΗΜΕΡΟΝ** **ΧΕΙΜΩΝ** **ΠΥΡΡΑΖΕΙ** **ΓΑΡ** **ΣΤΥΓΝΑΖΩΝ** **Ο** **ΟΥΡΑΝΟΣ**
 kai prOi sEmeron cheimOn - pyrrazei gar stugnazO ho ouranos
 Conj Adv Adv n_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg Conj vp Pres Act Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
 - - - - - - -

3 And in the morning, [It will be] foul weather to day: for the sky is red and lowring. O [ye] hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye not [discern] the signs of the times?

ΤΟ **ΜΕΝ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ** **ΔΙΑΚΡΙΝΕΙΝ** **ΤΑ** **ΔΕ**
 ho - prosOpon ho ouranos ginOskete diakrinO ho de
 t_ Acc Sg n Part n_ Acc Sg n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Pres Act 2 Pl vn Pres Act t_ Acc Pl n Conj
 - - - - - - -

ΧΗΜΕΙΑ **ΤΩΝ** **ΚΑΙΡΩΝ** **ΟΥ** | [^{WH} **ΔΥΝΑΘΕ**] | [^{NA} **ΔΥΝΑΘΕ**] |
 sEmeion ho kairos ou dunamai
 n_ Acc Pl n t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Part Neg vi Pres midD/pasD 2 Pl
 - - - - -

16:4 **ΓΕΝΕΑ** **ΠΟΝΗΡΑ** **ΚΑΙ** **ΜΟΙΧΑΛΙΣ** **ΧΗΜΕΙΟΝ** **ΕΠΙΖΗΤΕΙ** **ΚΑΙ** **ΧΗΜΕΙΟΝ** **ΟΥ**
 genea ponEros kai moichalis sEmeion epizeteO kai sEmeion ou
 n_ Nom Sg f a_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg f n_ Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg Conj n_ Nom Sg n Part Neg
generation wicked AND ADULTERess SIGN IS-ON-SEEKING AND SIGN NOT
 an-adulteress is-seeking-for

4 A wicked and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given unto it, but the sign of the prophet Jonas. And he left them, and departed.

ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ **ΑΥΤΗ** **ΕΙ** **ΜΗ** **ΤΟ** **ΧΗΜΕΙΟΝ** **ΙΩΝΑ** **ΚΑΙ**
 didOmi autos ei mE ho sEmeion iOnas kai
 vi Fut Pas 3 Sg pp Dat Sg f Cond Part Neg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg n n_ Gen Sg m Conj
SHALL-BE-BEING-GIVEN to-her IF NO THE SIGN of-JONA AND
 of-Jonah

ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ **ΑΥΤΟΥΣ** **ΑΠΗΛΘΕΝ**
 kataleipO autos aperchomai
 vp 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg
leaving them He-FROM-CAME
 he-came-away

16:5 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΕΡΑΝ** **ΕΠΕΛΑΘΟΝΤΟ**
 kai erchomai ho mathEtEs eis ho peran epilanthomai
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Prep t_ Acc Sg n Adv vi 2Aor midD 3 Pl
AND COMING THE LEARNers INTO THE OTHER-SIDE THEY-forgot
 disciples

5. And when his disciples were come to the other side, they had forgotten to take bread.

ΑΡΤΟΥΣ **ΛΑΒΕΙΝ**
 artos lambanO
 n_ Acc Pl m vn 2Aor Act
BREADS TO-BE-GETTING
 bread^(p)

16:6 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΡΑΤΕ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΕΧΕΤΕ** **ΑΠΟ**
 ho de iEsous legO autos horaO kai prosechO apo
 t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vm Pres Act 2 Pl Conj vm Pres Act 2 Pl Prep
THE YET JESUS said to-them BE-SEEING AND BE-heeding FROM
 be-ye-seeing ! be-ye-heeding !

6 Then Jesus said unto them, Take heed and beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees.

ΤΗΣ **ΖΥΜΗΣ** **ΤΩΝ** **ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ**
 ho zumE ho pharisaios kai saddoukaios
 t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Conj n_ Gen Pl m
THE **FERMENT** **OF-THE** **PHARISEES** **AND** **SADDUCEES**
 leaven

16:7 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΔΙΑΛΟΓΙΖΟΝΤΟ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΑΡΤΟΥΣ** **ΟΥΚ**
 ho de dialogizomai en heautou legO hoti artos ou
 t_ Nom Pl m Conj vi impf midD/pasD 3 Pl Prep pf 3 Dat Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj n_ Acc Pl m Part Neg
THE **YET** **THEY-THRU-accountED** **IN** **selves** **sayING** **that** **BREADS** **NOT**
 they-reasoned among themselves say**ING** bread^(P)

7 And they reasoned among themselves, saying, [It is] because we have taken no bread.

ΕΛΑΒΟΜΕΝ

lambanO
 vi 2Aor Act 1 Pl
WE-GOT

16:8 **ΓΝΟΥΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΙ** **ΔΙΑΛΟΓΙΖΕΘΕ**
 ginOskO de ho iEsous legO tis dialogizomai
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pi Acc Sg n vi Pres midD/pasD 2 Pl
KNOWING **YET** **THE** **JESUS** **He-said** **ANY** **YE-ARE-THRU-accountING**
 why ? ye-are-reasoning

8 [Which] when Jesus perceived, he said unto them, O ye of little faith, why reason ye among yourselves, because ye have brought no bread?

ΕΝ **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΟΛΙΓΟΠΙΣΤΟΙ** **ΟΤΙ** **ΑΡΤΟΥΣ** **ΟΥΚ** **ΕΧΕΤΕ**
 en heautou oligopistos hoti artos ou echO
 Prep pf 3 Dat Pl m a_ Voc Pl m n_ Acc Pl m Part Neg vi Pres Act 2 Pl
IN **selves** **FEW-BELIEVing-ones** **that** **BREADS** **NOT** **YE-ARE-HAVING**
 among yourselves scant-of-faith-ones ! bread^(P)

16:9 **ΟΥΠΩ** **ΝΟΕΙΤΕ** **ΟΥΔΕ** **ΜΝΗΜONEYΕΤΕ** **ΤΟΥΣ** **ΠΕΝΤΕ** **ΑΡΤΟΥΣ** **ΤΩΝ**
 oupO noeO oude mnEmoneuO ho pente artos ho
 Adv vi Pres Act 2 Pl Adv vi Pres Act 2 Pl t_ Acc Pl m ni numeral n_ Acc Pl m t_ Gen Pl m
NOT-as-yet **YE-ARE-MINDING** **NOT-YET** **YE-ARE-rememberING** **THE** **FIVE** **BREADS** **OF-THE**
 ye-are-apprehending neither cakes-of-bread

9 Do ye not yet understand, neither remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets ye took up?

ΠΕΝΤΑΚΙΣΧΙΛΙΩΝ **ΚΑΙ** **ΠΟΣΟΥΣ** **ΚΟΦΙΝΟΥΣ** **ΕΛΑΒΕΤΕ**
 pentakischilioi kai posos kophinos lambanO
 n_ Gen Pl m Conj pq Acc Pl m n_ Acc Pl m vi 2Aor Act 2 Pl
FIVE-times-THOUSAND **AND** **how-many** **PANNIERS** **YE-GOT**
 five-thousand

16:10 **ΟΥΔΕ** **ΤΟΥΣ** **ΕΠΤΑ** **ΑΡΤΟΥΣ** **ΤΩΝ** **ΤΕΤΡΑΚΙΣΧΙΛΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΣΑΣ**
 oude ho hepta artos ho tetrakischilioi kai posos
 Adv t_ Acc Pl m ni numeral n_ Acc Pl m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Conj pq Acc Pl f
NOT-YET **THE** **SEVEN** **BREADS** **OF-THE** **FOUR-times-THOUSAND** **AND** **how-many**
 neither cakes-of-bread four-thousand

10 Neither the seven loaves of the four thousand, and how many baskets ye took up?

ΣΠΥΡΙΔΑΣ

spuris lambanO
 n_ Acc Pl f vi 2Aor Act 2 Pl
HAMPERS **YE-GOT**

16:11 **ΠΩΣ** **ΟΥ** **ΝΟΕΙΤΕ** **ΟΤΙ** **ΟΥ** **ΠΕΡΙ** **ΑΡΤΩΝ** **ΕΙΠΟΝ** **ΥΜΙΝ**
 pOs ou noeO hoti ou peri artos legO humeis
 Adv Int Part Neg vi Pres Act 2 Pl Conj Part Neg Prep n_ Gen Pl m vi 2Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl
how **NOT** **YE-ARE-MINDING** **that** **NOT** **ABOUT** **BREADS** **I-said** **to-YOU^(P)**
 how ? ye-are-apprehending concerning bread^(P) to-ye

11 How is it that ye do not understand that I spake [it] not to you concerning bread, that ye should beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees?

ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ **ΔΕ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΖΥΜΗΣ** **ΤΩΝ** **ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ**
 prosechO de apo ho zumE ho pharisaios kai saddoukaios
 vm Pres Act 2 Pl Conj Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Conj n_ Gen Pl m
BE-heedING **YET** **FROM** **THE** **FERMENT** **OF-THE** **PHARISEES** **AND** **SADDUCEES**
 be-ye-heeding ! leaven

16:12 **ΤΟΤΕ** **ΣΥΝΗΚΑΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣΕΧΕΙΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΖΥΜΗΣ**
 tote suniEmi hoti ou legO prosechO apo ho zumE
 Adv vi Aor Act 3 Pl Conj Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg vn Pres Act Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
then **THEY-understand** **that** **NOT** **He-said** **TO-BE-heedING** **FROM** **THE** **FERMENT**
 leaven

12 Then understood they how that he bade [them] not beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharisees and of the Sadducees.

| [**ΤΩΝ** **ΑΡΤΩΝ**] | **ΤΩΝ** **ΑΡΤΩΝ** | **ΑΛΛΑ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΔΙΔΑΧΗΣ** **ΤΩΝ**
 ho artos alla apo ho didachE ho
 t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Conj Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Pl m
OF-THE **BREADS** **but** **FROM** **THE** **TEACHING** **OF-THE**
 bread^(P)

ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ ΚΑΙ ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ

pharisaios kai saddoukaios
 n_ Gen Pl m Conj n_ Gen Pl m
PHARISEES **AND** **SADDUCEES**

16:13	ΕΛΘΩΝ erchomai vp 2Aor Act Nom Sg m COMING	ΔΕ Ο de ho Conj t_Nom Sg m YET THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_Nom Sg m JESUS	ΕΙΣ ΤΑ eis ho Prep t_Acc Pl n INTO THE	ΜΕΡΗ meros n_Acc Pl n PARTS	ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ kaisareia n_Gen Sg f OF-CAESAREA		
	ΤΗΣ ho t_Gen Sg f OF-THE	ΦΙΛΙΠΠΟΥ philippos n_Gen Sg m Philip	ΗΡΩΤΑ erOtaO vi impf Act 3 Sg askED he-asked	ΤΟΥΣ ho t_Acc Pl m THE	ΜΑΘΗΤΑΣ mathEtEs n_Acc Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him	ΛΕΓΩΝ legO vp Pres Act Nom Sg m sayING	ΤΙΝΑ tis pi Acc Sg m ANY who ?
	ΛΕΓΟΥΣΙΝ ΟΙ legO vi Pres Act 3 Pl ARE-sayING	ΤΗΣ ho t_Nom Pl m THE	ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpos n_Nom Pl m humans	ΕΙΝΑΙ eimi vn Pres vxx TO-BE	ΤΟΝ ho t_Acc Sg m THE	ΥΙΟΝ huios n_Acc Sg m SON	ΤΟΥ ho t_Gen Sg m OF-THE	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpos n_Gen Sg m human
16:14	ΟΙ ho t_Nom Pl m THE	ΔΕ ΕΙΠΑΝ de legO Conj vi 2Aor Act 3 Pl YET THEY-say	ΟΙ ho t_Nom Pl m THE the-ones	ΜΕΝ men Part INDEED	ΙΩΑΝΝΗΝ ΤΟΝ iOannEs n_Acc Sg m ho t_Acc Sg m JOHN THE	ΒΑΠΤΙΣΤΗΝ baptistEs n_Acc Sg m DIPist baptist	ΑΛΛΟΙ allos a_Nom Pl m others	
	ΔΕ ΗΛΙΑΝ de Elias Conj n_Acc Sg m YET ELIAS Elijah	ΕΤΕΡΟΙ heteros a_Nom Pl m DIFFERENT-ones different-ones	ΔΕ ΙΕΡΕΜΙΑΝ Η de ieremias Conj n_Acc Sg m YET JEREMIAH	Η E Part OR	ΕΝΑ heis n_Acc Sg m ONE	ΤΩΝ ho t_Gen Pl m OF-THE	ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtEs n_Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets	
16:15	ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	ΑΥΤΟΙΣ autos pp Dat Pl m to-them	ΥΜΕΙΣ humeis pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	ΔΕ ΤΙΝΑ de tis Conj pi Acc Sg m YET ANY who ?	ΜΕ egO pp 1 Acc Sg ME	ΛΕΓΕΤΕ legO vi Pres Act 2 Pl ARE-sayING ye-are-saying	ΕΙΝΑΙ eimi vn Pres vxx TO-BE	
16:16	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokrinomai vp Aor pasD Nom Sg m answerING	ΔΕ ΣΙΜΩΝ de simOn Conj n_Nom Sg m YET SIMON	ΠΕΤΡΟΣ petros n_Nom Sg m Peter	ΕΙΠΕΝ legO vi 2Aor Act 3 Sg said	ΣΥ su pp 2 Nom Sg YOU	ΕΙ eimi vi Pres vxx 2 Sg ARE		
	Ο ho t_Nom Sg m THE	ΧΡΙΣΤΟΣ christos n_Nom Sg m ANOINTED Christ	Ο ho t_Nom Sg m THE	ΥΙΟΣ huios n_Nom Sg m SON	ΤΟΥ ho t_Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theos n_Gen Sg m God	ΤΟΥ ho t_Gen Sg m THE	ΖΩΝΤΟΣ zaO vp Pres Act Gen Sg m LIVING
16:17	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokrinomai vp Aor pasD Nom Sg m answerING	ΔΕ Ο de ho Conj t_Nom Sg m YET THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_Nom Sg m JESUS	ΕΙΠΕΝ legO vi 2Aor Act 3 Sg said	ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-him	ΜΑΚΑΡΙΟΣ makarios a_Nom Sg m HAPPY		
	ΕΙ eimi vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE	ΣΙΜΩΝ simOn n_Voc Sg m SIMON	ΒΑΡΙΩΝΑ bariOnas ni proper BAR (Aramaic SON) -JONA (Hebrew DOVE) Bar-Jonah	ΟΤΙ hoti Conj that	ΣΑΡΞ sarx n_Nom Sg f FLESH	ΚΑΙ ΑΙΜΑ kai haima Conj n_Nom Sg n AND BLOOD	ΟΥΚ ou Part Neg NOT	
	ΑΠΕΚΑΛΥΨΕΝ apokaluptO vi Aor Act 3 Sg it-FROM-COVERS reveals	ΣΥ su pp 2 Dat Sg to-YOU	ΑΛΛ Ο alla ho Conj t_Nom Sg m but THE	ΠΑΤΗΡ patEr n_Nom Sg m FATHER	ΜΟΥ egO pp 1 Gen Sg OF-ME	Ο ho t_Nom Sg m THE the-one	ΕΝ [^{WH} ΤΟΙΣ] en Prep IN	
	ΤΟΙΣ ho t_Dat Pl m THE	ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranos n_Dat Pl m heavens						
16:18	ΚΑΓΩ kagO pp 1 Nom Sg Con AND-I also-I	ΔΕ ΣΥ de su Conj pp 2 Dat Sg YET to-YOU	ΛΕΓΩ legO vi Pres Act 1 Sg AM-sayING	ΟΤΙ hoti Conj that	ΣΥ su pp 2 Nom Sg YOU	ΕΙ eimi vi Pres vxx 2 Sg ARE	ΠΕΤΡΟΣ petros n_Nom Sg m Peter (ROCK) Peter	ΚΑΙ kai Conj AND
	ΕΠΙ ΤΑΥΤΗ epi houtos Prep pd Dat Sg f ON this	ΤΗ ho t_Dat Sg f THE	ΠΕΤΡΑ petra n_Dat Sg f ROCK	ΟΙΚΟΔΟΜΗCΩ oikodomeO vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-HOME-BUILDING I-shall-be-building	ΜΟΥ egO pp 1 Gen Sg OF-ME	ΤΗΝ ho t_Acc Sg f THE	ΕΚΚΛΗCΙΑΝ ekklesia n_Acc Sg f OUT-CALLED ecclesia	ΚΑΙ kai Conj AND

13 . When Jesus came into the coasts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, Whom do men say that I the Son of man am?

14 And they said, Some [say that thou art] John the Baptist: some, Elias; and others, Jeremias, or one of the prophets.

15 He saith unto them, But whom say ye that I am?

16 And Simon Peter answered and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.

17 And Jesus answered and said unto him, Blessed art thou, Simon Barjona: for flesh and blood hath not revealed [it] unto thee, but my Father which is in heaven.

18 And I say also unto thee, That thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of hell shall not prevail against it.

ΠΥΛΛΙ ΔΔΟΥ ΟΥ ΚΑΤΙΧΥΟΥΣΙΝ ΑΥΤΗΣ
 puE hadEs ou katischuo autos
 n_ Nom Pl f n_ Gen Sg m Part Neg vi Fut Act 3 Pl pp Gen Sg f
GATES OF-UN-PERCEIVED NOT SHALL-BE-DOWN-STRONG-ING OF-her
 of-unseen shall-be-prevailing

16:19 **ΔΩΘΩ ΟΙ ΤΑΣ ΚΛΕΙΔΑΣ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ**
 didOmi su ho kleis ho basileia ho ouranos
 vi Fut Act 1 Sg pp 2 Dat Sg t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m
I-SHALL-BE-GIVING to-YOU THE LOCKers OF-THE KINGdom OF-THE heavens
 keys

ΚΑΙ Ο ΕΑΝ ΔΗΧΗ ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΗΣ ΕΣΤΑΙ
 kai hos ean deO epi ho gE eimi
 Conj pr Acc Sg n Cond vs Aor Act 2 Sg Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vi Fut vxx 3 Sg
AND WHICH IF-EVER YOU-SHOULD-BE-BINDING ON THE LAND SHALL-BE
 earth

ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΟΥΡΑΝΟΙΣ ΚΑΙ Ο ΕΑΝ ΛΥΧΗ ΕΠΙ
 deO en ho ouranos kai hos ean luO epi
 vp Perf Pas Nom Sg n Prep t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m Conj pr Acc Sg n Cond vs Aor Act 2 Sg Prep
HAVING-been-BOUND IN THE heavens AND WHICH IF-EVER YOU-SHOULD-BE-LOOSING ON

ΤΗΣ ΓΗΣ ΕΣΤΑΙ ΛΕΛΥΜΕΝΟΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΟΥΡΑΝΟΙΣ
 ho gE eimi luO en ho ouranos
 t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vi Fut vxx 3 Sg vp Perf Pas Nom Sg n Prep t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m
THE LAND SHALL-BE HAVING-been-LOOSED IN THE heavens
 earth

16:20 **ΤΟΤΕ ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ ΔΙΕΣΤΕΙΛΑΤΟ ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ ΙΝΑ ΜΗΔΕΝΙ**
 tote epi timhSen diastello ho mathEtEs hina mEdeis
 Adv vi Aor Mid 3 Sg t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m Conj a_ Dat Sg m
then He-THRU-PUTS to-THE LEARNers THAT to-NO-YET-ONE
 he-cautions the disciples to-no-one

ΕΙΠΩΣΙΝ ΟΤΙ ΑΥΤΟΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΧΡΙΣΤΟΣ
 legO hoti autos eimi ho christos
 vs 2Aor Act 3 Pl Conj pp Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
THEY-MAY-BE-sayING that He IS THE ANOINTED Christ

16:21 **ΑΠΟ ΤΟΤΕ ΗΡΞΑΤΟ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΔΕΙΚΝΥΕΙΝ**
 apo tote archO iEsous deiknumi
 Prep Adv vi Aor midD 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vn Pres Act
FROM then begins THE JESUS TO-BE-SHOWING

ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ ΑΥΤΟΥ ΟΤΙ ΔΕΙ ΑΥΤΟΝ ΕΙΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ
 ho mathEtEs autos hoti deO autos eis ierosoluma
 t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m pp Gen Sg m Conj vi Pres im-Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep n_ Acc Sg f
to-THE LEARNers OF-Him that it-IS-BINDING Him INTO JERUSALEM
 disciples

ΑΠΕΛΘΕΙΝ ΚΑΙ ΠΟΛΛΑ ΠΑΘΕΙΝ ΑΠΟ ΤΩΝ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ ΚΑΙ
 aperchomai kai polus pascho apo ho presbuteros kai
 vn 2Aor Act Conj a_ Acc Pl n vn 2Aor Act Prep t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m vn 2Aor Act Conj
TO-BE-FROM-COMING AND much TO-BE-EMOTIONING FROM THE SENIORS AND
 to-be-coming-away to-be-suffering elders

ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ ΚΑΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ ΚΑΙ ΤΗ ΤΡΙΤΗ ΗΜΕΡΑ
 archiereus kai grammateus kai apokteinO kai ho tritos hEmera
 n_ Gen Pl m Conj n_ Gen Pl m Conj vn Aor Pas Conj t_ Dat Sg f a_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
chief-SACRED-ones AND WRITers AND TO-BE-FROM-KILLED AND to-THE third DAY
 chief-priests scribes to-be-killed

ΕΓΕΡΘΗΝΑΙ
 egeirO
 vn Aor Pas
TO-BE-ROUSED

16:22 **ΚΑΙ ΠΡΟΣΛΑΒΟΜΕΝΟΣ ΑΥΤΟΝ Ο ΠΕΤΡΟΣ ΗΡΞΑΤΟ ΕΠΙΤΙΜΑΝ**
 kai proslambanO autos ho petros archO epitimaO
 Conj vp 2Aor Mid Nom Sg m pp Acc Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act
AND TOWARD-GETTING Him THE Peter he-begins TO-BE-rebuking
 taking-to-him

ΑΥΤΩ ΛΕΓΩΝ ΙΛΕΩΣ ΟΙ ΚΥΡΙΕ ΟΥ ΜΗ ΕΣΤΑΙ
 autos legO hileOs su kurios ou mE eimi
 pp Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m a_ Nom Sg m Att pp 2 Dat Sg n_ Voc Sg m Part Neg Part Neg vi Fut vxx 3 Sg
to-Him sayING PROPITIOUS to-YOU Master ! NOT NO SHALL-BE
 him propitious-be-it Lord !

19 And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven.

20 Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus the Christ.

21 . From that time forth began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day.

22 Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall not be unto thee.

ΤΗ	ΔΟΞΗ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΑΓΓΕΛΩΝ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ
ho	doxa	ho	patEr	autos	meta	ho	aggelos	autos	kai
t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pp Gen Sg m	Prep	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	pp Gen Sg m	Conj
THE	esteem	OF-THE	FATHER	OF-Him	WITH	THE	MESSENGERS	OF-Him	AND
	glory								

ΤΟΤΕ	ΑΠΟΔΩΣΕΙ	ΕΚΑΣΤΩ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΠΡΑΞΙΝ	ΑΥΤΟΥ
tote	apodidOmi	hekastos	kata	ho	praxis	autos
Adv	vi Fut Act 3 Sg	a_ Dat Sg m	Prep	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	pp Gen Sg m
then	He-SHALL-BE-FROM-GIVING	to-EACH	according-to	THE	PRACTISING	OF-him
	he-shall-be-paying	each-one			practice	

16:28	ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ	ΟΤΙ	ΕΙΣΙΝ	ΤΙΝΕΣ	ΤΩΝ	ΩΔΕ	ΕΣΤΩΤΩΝ
	amEn	legO	humeis	hoti	eimi	tis	ho	hOde	histEmi
	Hebrew	vi Pres Act 1 Sg	pp 2 Dat Pl	Conj	vi Pres vxx 3 Pl	px Nom Pl m	t_ Gen Pl m	Adv	vp Perf Act Gen Pl m
	AMEN	I-AM-saying	to-YOU^(p)	that	ARE	ANY	OF-THE-ones	here	HAVING-STOOD
	verily		to-ye			some	of-the-ones		standing

²⁸ Verily I say unto you, There be some standing here, which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom.

ΟΙΤΙΝΕΣ	ΟΥ	ΜΗ	ΓΕΥΣΩΝΤΑΙ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΕΩΣ	ΑΝ	ΙΔΩΣΙΝ
hostis	ou	mE	geuomai	thanatos	heOs	an	eidO
pr Nom Pl m	Part Neg	Part Neg	vs Aor midD 3 Pl	n_ Gen Sg m	Conj	Part	vs 2Aor Act 3 Pl
WHO-ANY	NOT	NO	SHOULD-BE-TASTING	OF-DEATH	TILL	EVER	THEY-MAY-BE-PERCEIVING
who-any				death			

ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΒΑΣΙΛΕΙΑ
ho	huios	ho	anthrOpos	erchomai	en	ho	basileia
t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	vp Pres midD/pasD Acc Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
THE	SON	OF-THE	human	COMING	IN	THE	KINGdom

ΑΥΤΟΥ
autos
pp Gen Sg m
OF-Him